

賃貸借契約書及びこれに付随する契約に必要な項目(中国語)

出租人(以下简称甲方)及承租人(以下简称乙方)兹因下记房屋的租赁合同,双方都必须遵守下列的各个条款之事项。

1. 本合同上的乙方的住宿期间必须为 3 天 2 夜以上。不可在未满 3 天 2 夜内的住宿期间中取消。
2. 如乙方为没有在日本的定居住址的外国人,请向甲方出示护照,以查看后留下抄本。如乙方为日本人或有在日本的定居住址的外国人, 请向甲方出示身份证件(护照或驾驶执照等)。
3. 甲方只会使用日语、英语、中文、沟通。
4. 因此,本宿舍只限于会说日语、英语、中文之中哪一种的房客可以住宿,请原谅。
5. 乙方开始住宿直前,请首先一定阅读在房间内备有的宿舍规则单,并遵守各项规则住宿。
6. 乙方请遵守甲方指定的垃圾分类和处理的方法扔掉垃圾。
 - 请将垃圾分为不可燃的、可燃的、玻璃瓶和罐子后,扔在房间内的垃圾箱里。
 - 请乙方不要在房屋外扔掉垃圾。
7. 禁止乙方进行下面的行为搅扰周围的邻居。
 - 发出大声音看电视及听音乐,或发出噪音。
 - 在宿舍里保管或制造危险物品。
 - 饲养猛兽、毒蛇等,显然会使得周围邻居感觉恐惧并会有带来危险的可能的动物。
 - 在本宿舍或本房屋的周围,进行非常粗暴的言行,或者威胁别人,使得周围邻居或行人感到恐惧。
8. 万一发生火灾等紧急事件时,请乙方迅速拨下面的联系电话报警。

联系人	联系处	可通用的语种
石川睿瑞	地址: 〒121-0831 東京都足立区舎人三丁目 14-15-604 姓名: 石川睿瑞 电话号码 070-3894-8811	日语
包 麗媛	地址: 〒123-0872 東京都足立区江北 1-1-7 姓名:包 麗媛 电话号码 080-4378-6111	中文
王 媛媛	地址: 〒 114-0056 東京都大田区西六郷 2-17-2 姓名:王 媛媛 电话号码 080-6233-8082	英语